

TY XÃ HỘI HẠT

THÔNG BÁO VỀ VIỆC HOÀN TRẢ TRỢ CẤP CALFRESH DO NHỮNG SỰ NHẦM LẤN VỀ HÀNH CHÁNH (AE)

Ngày Thông Báo : _____
 Hồ Sơ : _____
 Tên : _____
 Số : _____
 Nhân Viên : _____
 Tên : _____
 Số : _____
 Điện Thoại Số : _____
 Địa Chỉ : _____

(ADDRESSEE)

┌ _____ ┐
 │ _____ │
 │ _____ │
 │ _____ │
 └ _____ ┘

Có thắc mắc? Xin hỏi nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị.

Buổi Thụ Lý Cấp Tiểu Bang: Nếu quý vị nghĩ rằng biện pháp này là sai, quý vị có thể xin một buổi thụ lý. Mặt sau của thông báo này có chỉ dẫn cách thức. Trợ cấp của quý vị có thể sẽ không bị thay đổi nếu quý vị xin buổi thụ lý trước ngày biện pháp này được thi hành.

Có quá nhiều trợ cấp CalFresh đã được cấp cho:

- hộ của quý vị.
 hộ do quý vị bảo trợ.

Sau đây là lý do:

- Thu nhập đã kiểm chưa được báo cáo không đủ điều kiện để nhận khoản khấu trừ 20%.

Quý vị phải hoàn trả số trợ cấp CalFresh trội dư này.
 Số tiền \$ _____ trợ cấp CalFresh trội dư đã được phát cho khoảng thời gian _____.
 Hộ đã nhận số trợ cấp CalFresh là \$ _____.
 Đúng ra hộ chỉ được nhận số trợ cấp CalFresh là \$ _____.
 Số tiền \$ _____ (trợ cấp CalFresh trội dư) là số trợ cấp mà quý vị đã nhận trừ cho số mà đúng ra quý vị chỉ được nhận.
 Số tiền này đã giảm xuống còn \$ _____ vì chúng tôi đã nhận được một phần số tiền thiếu do quý vị hoàn trả. Quý vị hiện còn thiếu \$ _____.

Xem cách chúng tôi tính số tiền bổ sung quý vị có trên bảng tính đi kèm với thông báo này.

- Quý vị không phải dùng các khoản tiền nhận được từ trợ cấp SSI (trợ cấp cho người già, người mù và người mất năng lực) để hoàn trả cho số phát lỗi này.

LOMELI V. SAENZ

- Luật lệ liên bang cho chúng tôi được quyền miễn nợ cho bất kỳ phần nào trong khoản tiền đòi nợ của quý vị nếu chúng tôi tin rằng quý vị không có khả năng hoàn trả số tiền đó. Chúng tôi chỉ miễn nợ cho một phần của khoản tiền đòi nợ mà phần đó là do một sự nhầm lẫn của Ty Xã Hội mà có. Vì Ty Xã Hội đã có một sự nhầm lẫn, chúng tôi sẽ thu lại khoản tiền nói trên bằng cách cắt giảm định mức trợ cấp hàng tháng của quý vị xuống 5% hay \$10.00, tính theo mức nào nhiều hơn, cho một thời gian tổng cộng lên đến 36 tháng. Vào cuối thời hạn này, bất kỳ số phát lỗi nào còn thiếu lại sẽ được bỏ qua và không bị thu lại.
- Việc thu lại số tiền phát lỗi này sẽ được áp dụng đối với tất cả các người thành niên trong hộ khi việc phát lỗi đó xảy ra.

QUÝ VỊ PHẢI HOẶC:

Trả đủ số trợ cấp CalFresh trội dư, hoặc điền đầy đủ, ký tên và gửi hoàn Bản Thỏa Thuận Về Việc Hoàn Trả (mẫu DFA 377.7E1) đính kèm và trả lại tiền như đã thỏa thuận.

Lời Cảnh Báo: Nếu quý vị tin rằng số phát lỗi này sai, đây là cơ hội cuối cùng để quý vị xin một buổi thụ lý. Mặt sau của trang này có chỉ dẫn cách thức. Nếu quý vị vẫn còn nhận trợ cấp CalFresh, Ty Xã Hội có thể thu lại số phát lỗi này bằng cách giảm mức trợ cấp CalFresh hàng tháng của quý vị xuống. Nếu quý vị ngưng nhận trợ cấp CalFresh trước khi số phát lỗi được hoàn trả xong, Ty Xã Hội có thể trừ số tiền thiếu đó vào tiền thuế lợi tức do tiểu bang/liên bang hoàn trả cho quý vị.

CÁC BIỆN PHÁP CỦA CHƯƠNG TRÌNH:

- Sự thỏa thuận hoàn trả của quý vị sẽ được dựa vào khả năng trả hiện tại của quý vị theo như sự chiết tính của Ty Xã Hội. Bất kỳ những sự thay đổi nào về khả năng trả của quý vị cũng có thể làm thay đổi số tiền trả hàng tháng của quý vị.
- Nếu quý vị không ký tên và gửi hoàn mẫu thỏa thuận này trong vòng 30 ngày sau ngày ghi trên thông báo này, số trợ cấp CalFresh quý vị đang nhận sẽ bị giảm xuống _____ % bắt đầu từ _____.
- Nếu quý vị không hoàn trả, Ty Xã Hội có thể dùng những cách khác để thu số tiền thiếu nợ này, chẳng hạn như qua tòa án, qua những phương pháp của các cơ sở truy thu khác và qua biện pháp truy thu của chính quyền liên bang.
- Nếu sự nhầm lẫn này sau này bị tòa án xem xét hoặc phát hiện và xác định là lỗi của quý vị, các hình phạt sẽ được áp dụng, kể cả khi quý vị đồng ý trả lại những gì thiếu nợ
- Nếu món nợ này bị để quá hạn hoặc hộ bị kiện đòi nợ, quý vị có thể phải trả thêm các khoản tiền phụ trội về thủ tục pháp lý hoặc án phí.
- Nếu quý vị không hoàn trả số tiền thiếu, Ty Xã Hội có thể trừ vào tiền thuế lợi tức do tiểu bang/liên bang hoàn trả cho quý vị và/hoặc xin tòa án chặn giữ tiền lương hay bất cứ tài sản nào thuộc quyền sở hữu của quý vị.

Các Điều Luật: Các điều luật này áp dụng: MPP 63-801.22, 63-801.43, 63-801.7, Lomeli v. Saenz và Duarte v. Saenz

Quý vị có thể tham khảo các điều luật này tại văn phòng Ty Xã Hội

QUYỀN ĐIỀU TRẦN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có quyền yêu cầu buổi điều trần nếu không đồng ý với bất cứ hành động nào của quận. Quý vị chỉ có 90 ngày để yêu cầu buổi điều trần. Thời hạn 90 ngày khởi đầu từ ngày sau khi quận trao hoặc gửi thông báo này qua bưu điện cho quý vị. Nếu có lý do chính đáng không thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần trong vòng 90 ngày, thì quý vị vẫn có thể đệ đơn yêu cầu buổi điều trần. Nếu quý vị cho biết lý do chính đáng, thì buổi điều trần vẫn có thể được sắp xếp thời biểu.

Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần trước khi hành động liên quan đến Hỗ Trợ Tiền Mặt, Medi-Cal, CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm), hoặc Giữ Trẻ được thực thi:

- Hỗ Trợ Tiền Mặt hoặc Medi-Cal của quý vị vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- Dịch Vụ Giữ Trẻ của quý vị có thể vẫn giữ nguyên trong thời gian quý vị chờ thực hiện buổi điều trần.
- CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm) của quý vị vẫn giữ nguyên cho đến khi thực hiện buổi điều trần hoặc kết thúc thời hạn chứng nhận, tùy theo thời hạn nào đến trước.

Nếu quyết định sau buổi điều trần phản xử hành động của chúng tôi đúng đắn, thì quý vị sẽ nợ chúng tôi mọi khoản Hỗ Trợ Tiền Mặt, CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm) hoặc Giữ Trẻ nào quý vị lãnh dư. Muốn để cho chúng tôi giảm bớt hoặc ngưng tiền trợ cấp của quý vị trước khi thực hiện buổi điều trần, xin đánh dấu bên dưới:

Có, giảm bớt hoặc ngưng: Hỗ Trợ Tiền Mặt

CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm) Giữ Trẻ

Trong thời gian quý vị chờ Quyết định sau buổi điều trần cho:

Welfare to Work (Trợ cấp giúp đi làm):

Quý vị không phải tham gia vào các hoạt động.

Quý vị có thể được trả tiền giữ trẻ để đi làm và tham gia các hoạt động được quận chấp thuận trước khi nhận được thông báo này.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết các khoản tiền trả dịch vụ hỗ trợ khác của quý vị sẽ chấm dứt, thì quý vị không được lãnh thêm bất cứ khoản tiền nào, ngay cả khi quý vị tham gia vào hoạt động của mình.

Nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi sẽ trả tiền cho các dịch vụ hỗ trợ khác, thì các dịch vụ đó sẽ được chi trả ở mức và theo cách thức như cho biết trong thông báo này.

- Muốn được các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải tham gia vào hoạt động mà quận yêu cầu quý vị tham gia.
- Nếu khoản tiền dịch vụ hỗ trợ mà quận chi trả trong thời gian quý vị chờ quyết định sau buổi điều trần không đủ để cho quý vị tham gia, thì quý vị có thể ngưng tham gia vào hoạt động đó.

Cal-Learn:

- Quý vị không thể tham gia vào Chương Trình Cal-Learn (Cal-Learn Program) nếu chúng tôi báo cho quý vị biết chúng tôi không thể phục vụ quý vị.
- Chúng tôi chỉ chi trả cho dịch vụ hỗ trợ Cal-Learn khi quý vị tham gia vào hoạt động được chấp thuận.

THÔNG TIN KHÁC

Hội Viên Chương Trình Chăm Sóc Quản Lý Medi-Cal: Hành động trong thông báo này có thể ngăn cản quý vị không được các dịch vụ từ chương trình chăm sóc quản lý sức khỏe của mình. Quý vị nên liên lạc với dịch vụ hội viên chương trình sức khỏe của mình nếu có thắc mắc.

Hỗ Trợ Trẻ Em và/hoặc Y Tế: Cơ quan hỗ trợ trẻ em địa phương sẽ giúp quyền góp tiền hỗ trợ miễn phí ngay cả khi quý vị không được hỗ trợ tiền mặt. Nếu họ đang quyền góp tiền hỗ trợ cho quý vị, thì họ vẫn tiếp tục thực hiện điều đó, trừ khi quý vị báo họ ngưng quyền góp - bằng văn bản. Họ sẽ gửi cho quý vị khoản tiền hỗ trợ quyền góp được hiện có, nhưng sẽ giữ lại khoản tiền quá hạn còn nợ quận trong số đó.

Kế Hoạch Hóa Gia Đình: Văn phòng trợ cấp xã hội sẽ cung cấp thông tin khi quý vị yêu cầu.

Hồ Sơ Điều Trần: Nếu quý vị yêu cầu buổi điều trần, thì Phân Ban Điều Trần Tiểu Bang (State Hearing Division) sẽ lập hồ sơ. Quý vị có quyền duyệt qua hồ sơ này trước buổi điều trần và lấy một bản tuyên bố quan điểm của quận về nội vụ của quý vị ít nhất hai ngày trước ngày điều trần. Tiểu bang cũng có thể cung cấp hồ sơ điều trần của quý vị cho Ban Trợ Cấp Xã Hội (Welfare Department) cũng như Bộ Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sự Hoa Kỳ (U.S. Department of Health and Human Services) và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture). **(Luật Trợ Cấp và Định Chế (W&I Code) Điều 10850 và 10950).**

MUỐN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN:

- Điền trang này.
- Sao lại mặt trước và mặt sau của trang này để lưu hồ sơ quý vị.
Nếu quý vị yêu cầu, nhân viên xã hội sẽ lấy cho quý vị một bản của trang này.
- Gửi hoặc đem nộp trang này đến:

HOẶC

- Gọi số miễn phí: 1-800-952-5253 hoặc 1-800-952-8349 đối với người bị khuyết tật thính giác hay âm ngữ dùng TDD.

Muốn nhờ giúp đỡ: Quý vị có thể hỏi về quyền điều trần của mình hoặc xin giới thiệu trợ giúp pháp lý theo các số điện thoại miễn phí của tiểu bang ghi rõ bên trên. Quý vị có thể được trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý địa phương hoặc quyền trợ cấp xã hội.

Nếu không muốn đi đến buổi điều trần một mình, thì quý vị có thể mời một bạn hữu hay người khác đi theo.

ĐƠN YÊU CẦU BUỔI ĐIỀU TRẦN

Tôi muốn thực hiện buổi điều trần do hành động của Ban Trợ Cấp Xã Hội Quận _____ đối với trợ cấp của tôi:

Hỗ Trợ Tiền Mặt CalFresh (Phiếu Mua Thực Phẩm)

Medi-Cal

Dạng khác (xin liệt kê) _____

Lý Do: _____

Nếu quý vị cần có thêm chỗ trống, hãy đánh dấu nơi đây và gộp thêm trang.

Tôi cần tiểu bang cung cấp một thông dịch viên miễn phí cho tôi. (Thân nhân hoặc bạn hữu không thể làm thông dịch viên cho quý vị trong buổi điều trần).

Ngôn ngữ hay thổ ngữ của tôi: _____

TÊN CỦA NGƯỜI BỊ TỬ CHÓT, THAY ĐỔI HOẶC CHẤM DỨT TIỀN TRỢ CẤP CỦA HỌ

NGÀY SANH SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG BÚI CHÁNH

CHỮ KÝ NGÀY

TÊN CỦA NGƯỜI ĐIỂN MẪU NÀY SỐ ĐIỆN THOẠI

Tôi muốn người có tên dưới đây làm đại diện cho tôi trong buổi điều trần này. Tôi cho phép người này duyệt qua hồ sơ của tôi hoặc đại diện cho tôi đến dự buổi điều trần. (Người này có thể là bạn hữu hoặc thân nhân nhưng không thể làm thông dịch viên cho quý vị).

TÊN SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ ĐƯỜNG PHỐ

THÀNH PHỐ TIỂU BANG BÚI CHÁNH